

Cantor Lauren Phillips

cantorlaurenphillips@gmail.com • www.cantorlaurenphillips.com

Demo Recording Texts and Translations

1. "Oseh Shalom" by Michael Hunter Ochs

Shinae Kim, Piano * Josh Friedman, Guitar

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu,
V'al kol yisrael, v'imru Amen.*

**May the one who makes peace in the heavens bring peace to us,
And to all your people Israel, and let us say: Amen.**

Michael Hunter Ochs' setting of Oseh Shalom is so versatile that it is popular in both synagogue and camp environments. The beautiful and upbeat melody brings a sweet enthusiasm to our prayer for peace. Ochs is part of a band that combines Jewish and Palestinian musician, and his efforts to build bridges between our differences shine through in many of his compositions.

2. "Sim Shalom" by Lauren Phillips

Shinae Kim, Piano

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.
בְּרַכְנוּ, אָבֵינוּ, כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנִיךָ, כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת חַיִּים
וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.

*Sim shalom tovah uv'racha, chein vachessed b'rachamim, aleinu v'al kol Yisrael amecha.
Bar'cheinu, yotzeinu, kulanu k'echad b'or panecha, ki b'or panecha natata lanu, Adonai Eloheinu,
Torat chayim v'ahavat chesed, utz'dakah uv'racha v'rachamim b'chayim b'shalom. V'tov b'einecha
l'vareich et amcha Yisrael b'chol eit uv'chol shah bish'lomecha.*

Grant peace, goodness and blessing, grace, kindness and mercy, to us and to all Your people Israel. Bless us, our Creator, all of us together, through the light of Your Presence. Truly through the light of your Presence, Adonai our God, You gave us a Torah of life – the love of kindness, justice and blessing, mercy, life, and peace. May You see fit to bless Your people Israel at all times, at every hour, with Your peace.

I wrote this melody for Sim Shalom in 2013 as a gift for my student pulpit, Union Temple of Brooklyn. There are several settings of Sim Shalom that are joyful, exciting, and upbeat. I wanted to create one that was calmer in order to capture a more contemplative exploration of peace. The refrain is meant to bring the congregation together in communal prayer. It is simple, lyrical, and intentionally repeats the word *aleinu* ("upon us"). Peace is one of humanity's deepest desires, and it is upon us to make it happen. The melodic variations in the verses illustrate that there are many different approaches to making peace. When bridged by the refrain, we realize that our collective goals are best achieved by working harmoniously.

3. "Avinu Malkeinu" by Max Janowski

Shinae Kim, Piano

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפָּנוּ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כִּלְיָה דְדָבָר וְחֲרָב וְרַעַב מֵעָלֵינוּ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כִּלְיָה כָּל צָר וּמִשְׁטִין מֵעָלֵינוּ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ, חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Avinu Malkeinu, shema koleinu. Avinu Malkeinu, chatanu l'fanecha.

Avinu Malkeinu, chamol aleinu v'al o'laleynu v'tapeynu.

Avinu Malkeinu, kaley dever v'cherev v'raav meyaleynu. Avinu Malkeinu, kaley kol tzar u'mastin mayaleynu. Avinu Malkeinu, kotveynu b'safer chayim tovim.

Avinu Malkeinu, chadesh aleynu shana tovah.

Avinu Malkeinu, hear our voice.

Avinu Malkeinu, we have sinned against you.

Avinu Malkeinu, have compassion on us and on our children.

Avinu Malkeinu, make an end to sickness, war, and famine.

Avinu Malkeinu, make an end to all oppression.

Avinu Malkeinu, inscribe us for blessing in the Book of Life.

Avinu Malkeinu, let the new year be a good year for us.

Max Janowski is considered to be amongst the most notable figures in Jewish liturgical music. His compositions encourage congregational participation while simultaneously bringing the drama of the operatic stage into the synagogue. *Avinu Malkeinu* is one of the centerpieces of High Holy Day worship. The prayer incorporates many of the themes of the season. We admit that we have sinned and offer our hope for a new year that is filled with goodness and blessing.

4. "Modim Anachnu Lach" by Jonathan Comisar

Shinae Kim, Piano

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד,
צוּר תַּיִינוּ, מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ, אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר,
וְעַל גְּסִיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ:
עֲרַב וּבָקֵר וְצַהֲרֵם.

Modim anachnu lach, shaatah hu Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu l'olam va-ed. Tzur chayenu, magen yisheinu, atah hu l'dor vador.

V'al nisecha sheb'chol yom imanu, v'al niflotecha v'tovotecha, erev vavoker v'tzohorayim.

We acknowledge with thanks that You are Adonai, our God and the God of our ancestors forever. You are the rock of our lives, and the Shield of our salvation in every generation. For Your miracles that we experience every day and for your wondrous deeds and favors: Evening, morning, and afternoon.

Modim is a prayer of gratitude. In his interpretation of this text, Jonathan Comisar weaves original English narrative in between phrases of the traditional liturgy. The imagery in this song gives us deep appreciation of the extraordinary beauty that we find on an ordinary day.

5. “Yismechu” (Folk melody)

Shinae Kim, Piano

יְשׁוּמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֶנְג, עִם מְקַדְשֵׁי שְׁבִיעִי, כֻּלָּם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ
מִטּוֹבְךָ, וּבְשִׁבְעֵי רְצִיתְךָ בּוֹ וְקִדְשָׁתוֹ, חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ, זְכוֹר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.

Yismechu v'malchut'cha shomrei Shabbat v'korei oneg.

Am m'kad'shei shvi'l, kulam yisb'u v'yitangu mituvecha. V'hashvi-l ratzita bo v'kidashto, chemdat yamim oto karata, zecher l'maaseh v'reishit.

Those who keep Shabbat by calling it a delight will rejoice in Your realm. The people that hallow Shabbat will delight in your goodness. For, being pleased with the Seventh Day, You hallowed it as the most precious of days, drawing our attention to the work of Creation.

There is nothing like the sound of a sanctuary filled with dozens of thirteen year-olds clapping to the beat of “Yismechu.” Whether they attend B'nai Mitzvah services regularly or are experiencing this life cycle event for the first time, the folk melody of “Yismechu” inevitably leads to lively communal singing and celebration. This is not surprising, given the fact that the word *Yismechu* literally refers to our joy.

6. “Or Chadash” by Hanna Tiferet-Siegel

Shinae Kim, Piano

אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תְּאִיר, וְנִזְכֶּה כְּלָנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יי, יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת.

Or chadash al Tzion tair, v'nizkeh chulanu m'heirah l'oro.

Baruch atah, Adonai, yotzeir ham'orot.

Shine a new light upon Zion, that we all may swiftly merit its radiance.

Praised are You, Adonai, Creator of all heavenly lights.

Our morning prayers include a blessing that thanks God for creating light. “Or Chadash” is taken from the final lines of this prayer. We ask that God bring forth a new light towards Zion – a light of hope, a light of peace, and a light of possibilities. Hanna Tiferet-Siegel is known for capturing Jewish spirituality and mysticism in her music. Her haunting melody for “Or Chadash” begins softly, gradually blooming into a colorful sunburst of wordless joy.

7. "Shtile Licht" ("Quiet Lights") by Lazar Weiner (Yiddish Art Song)

Shinae Kim, Piano

*Shtile likht un shtile oygn
Lipn frume, shtile.
Far di shtile likht geboygn
Sheptshet zi a tfile,
Shtile tfiledike verter,
Koym di likht nor hern:
Got, iz er nit mayn basherter,
Vest mir im bashern.
Ikh vel far im kinder hobn
Koshere un fayne,
Mayne kinder veln hobn
Oygn shvarts, vi zayne.
Er vet zitsn, lernen toyre
Shemen vet zayn nomen.
Vest bashern, guter boyre?
Vest bashern!
Omeyn.*

-Poet: Mani Leib [Mani Leib Brahinski] (1883–1953)

Quiet lights and quiet eyes
Lips pious, hushed.
Bent before the quiet candles
She whispers a prayer.
Quiet words of prayer,
The flames can scarcely hear them:
God, if he is not destined for me—
You will destine him for me!
I will bear him children,
Pure, honest, and fine.
My children will have
Black eyes, like his.
He will sit and learn Torah,
He will be renowned.
Will you destine thus, good Creator?
You will destine it!
Amen.

Translation courtesy of the Milken Archive of Jewish Music
